

**womix**  
Comfort Controls

**Grupy pompowe DN 20**  
**SA, SMTc, SMT**



**WOMIX**

Ul. Sportowa 31

89-200 Szubin

tel./fax +48 52 382 44 50 fax +48 52 382 44 51

[www.womix.com.pl](http://www.womix.com.pl) e-mail: [biuro@womix.com.pl](mailto:biuro@womix.com.pl)

Zawór zwrotny zawsze znajduje się wewnątrz zaworu kulowego znajdującego się po stronie powrotu. Zawór zwrotny można dezaktywować, obracając uchwyt o 45° zgodnie z ruchem wskazówek zegara od pozycji otwarcia.

#### CHECK VALVE

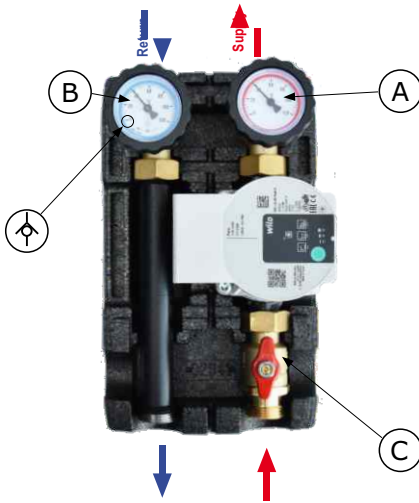
It is always inside the ball valve (B) of the return way, it prevents the natural circulation of the fluid (thermosiphon effect). The check valve can be excluded by rotating the handle by 45° clockwise from the opening position.



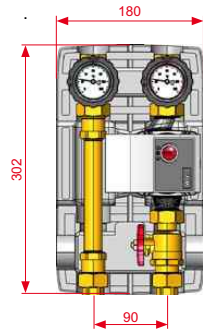
Zawór zwrotny dla grup z mieszaczem.

Zalecamy, aby każda grupa mieszająca posiadała zawór zwrotny. Ważne, aby zawór zwrotny był montowany przed łączeniem powrotu z zaworem mieszającym. Miejsce na zawór zwrotny w grupach SMT DN 20 i SMTC DN 20 znajduje się w łączniku (Patrz zdjęcie).





Kompaktowa grupa pompowa SA 90 - DN 20 wyposażona jest w trzy mosiężne zawory kulowe, w tym dwa z termometrami wody zasilającej i powrotnej (z wbudowanym zaworem zwrotnym), łącznik stalowy i izolację. Grupa pompowa wyposażona jest w pompę firmy Wilo lub Grundfos.



#### Wymiary

Izolacyjna z EPP: pokrycie izolacyjne zawiera centralną część wewnętrzną, która umożliwi przejście kabla pompy obiegowej. Dostępne są klapy do przechodzenia kabli w kierunku górnej części i dolnej części izolacyjnej.

Wymiary: 180x302x142 mm.

#### USŁUGA

Aby przeprowadzić przypadkową obsługę / wymianę pompy cyrkulacyjnej, zamknij zawór kulowy (A) i (C), obracając odpowiednie uchwyty w prawo. Po zakończeniu usługi otwórz ponownie dwa zawory kulowe i przywróć ciśnienie instalacji.

#### Dane techniczne:

Maksymalne ciśnienie:	8 bar
Maksymalna temperatura pracy:	110°C
Rozstaw osi:	90 mm
Izolacja:	EPP czarna 40 g/l
Uszczelnienia:	VITON lub EPDM
Podłączenie:	
strona instalacji:	3/4" GW
strona kotłowa:	1" GZ
Długość zabudowy pompy:	130 mm

#### Dimension

EPP insulation box: the insulation covering includes a central inside part that allows the passage of the cable of the circulating pump. Outlets for the passage of cables towards the high part and the low part of the insulation box are available.

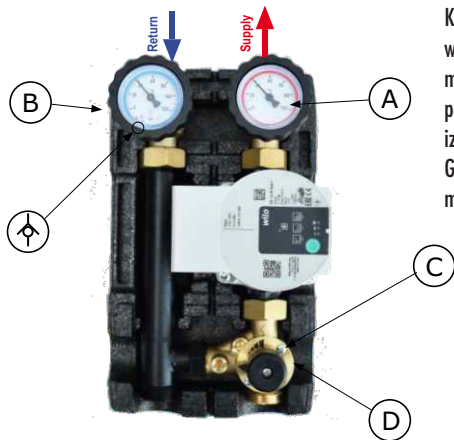
Measurements: 180x302x142 mm.

#### SERVICE

To operate an incidental service/replacement of the circulating pump, close the ball valve (A) and (C) by rotating the relevant handles clockwise. Once the service ended, open again the two ball valves and restore the pressure of the installation.

#### Technical data:

Max pressure:	8 bar
Max temperature:	95°C
Axle spacing:	90 mm
Insulation material:	EPP black 40 g/l
Gaskets material:	VITON or EPDM
Connections:	
Installation side:	3/4" F
Boiler side:	1" M
Installation length of pump:	130 mm



Kompaktowa grupa mieszająco - pompowa **SMT 90 - DN 20** wyposażona jest w mosiężny 3-drogowy zawór mieszający, dwa mosiężne zawory kulowe z termometrami wody zasilającej i powrotnej (z wbudowanym zaworem zwrotnym), łącznik stalowy i izolację. Grupa pompowa wyposażona jest w pompę firmy Wilo Grundfos. Dodatkowo, aby zapewnić automatyczną pracę zaworu mieszającego należy grupę wyposażyc w siłownik **MP 10 - 10 Nm**.

**Uwaga!** Grupa dostarczana jest z stroną zasilającą z prawej strony. Nie posiada możliwości zmiany stron zasilania i powrotu.

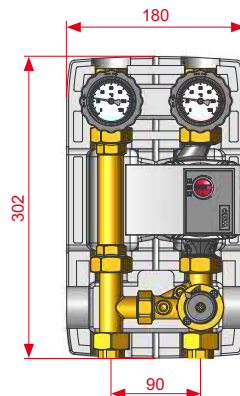
#### Wymiary

Izolacyjna z EPP: pokrycie izolacyjne zawiera centralną część wewnętrzną, która umożliwia przejście kabla pompy obiegowej. Dostępne są klapy do przechodzenia kabli w kierunku górnej części i dolnej części izolacyjnej.

Wymiary: 180x302x142 mm.

#### Dane techniczne:

Maksymalne ciśnienie:	8 bar
Maksymalna temperatura pracy:	110°C
Izolacja:	EPP czarna 40 g/l
Rozstaw osi:	90 mm
Uszczelnienia:	VITON lub EPDM
kvs zaworu mieszającego:	5,5
Podłączenie:	
strona instalacji:	3/4" GW
strona kotłowa:	1" GZ
Długość zabudowy pompy:	130 mm



#### Dimension

EPP insulation box: the insulation covering includes a central inside part that allows the passage of the cable of the circulating pump. Outlets for the passage of cables towards the high part and the low part of the insulation box are available.

Measurements: 180x302x142 mm.

#### Technical data:

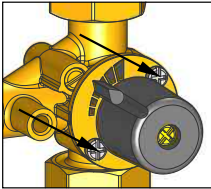
Max pressure:	8 bar
Max temperature:	110°C
Axle spacing:	90 mm
kvs mixing valve:	5,2
Insulation material:	EPP black 40 g/l
Gaskets material:	VITON or EPDM
Connections:	
Installation side:	3/4" F
Boiler side:	1" M
Installation length of pump:	130 mm

Grupy pompowe są dostarczane z całkowicie otwartym by-pass'em. Aby dostosować ilość przepływu przez obejście, należy przesunąć drążek regulacyjny, który można obrócić w lewo lub w prawo. Wykonaj następujące kroki:

Pump units are supplied with the recycling by-pass fully open. To adjust the quantity of recycling through the by-pass you must move the regulation rod, that can be turned clockwise or anti clockwise indifferently. Follow these steps:

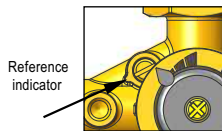
1. Poluzuj śruby mocujące ogranicznik uchwytu (oznaczony strzałkami na obrazku po lewej stronie), aby odblokować drążek regulacyjny obejścia;
2. Wybierz żądaną pozycję by-passu:

1. Loosen the fixing screws of the handle stopper (indicated by the arrows in the image to the left) to unlock the adjustment rod of the by-pass;
2. Select the desired position of the rod:



Strzałki pokazują śruby mocujące korka uchwytu i pręta regulacyjnego.

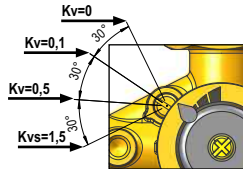
Arrows show the fixing screws of the handle stopper and of the adjusting rod.



Reference indicator

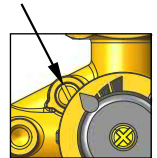
By-pass jest całkowicie otwarty. Pozwala to na maksymalny przepływ. Gniazdo śrubokrętu jest ustawione w linii w odniesieniu do przejścia.

The by-pass is fully open and it allows the maximum recycling. The screwdriver slot is lined up to the reference notch.



pozycja i pozwala na częściowy przepływ. Jako odniesienie możesz wziąć wartości Kv wskazane na zdjęciu.

position and it allows a partial recycling. As reference you can take the Kv values indicated in the picture.



By-pass jest całkowicie zamknięty i nie ma przepływu. Gniazdo wkrętaka jest w pozycji (90°) w odniesieniu do przejścia.

The by-pass is fully closed and there is no recycling. The screwdriver slot is in orthogonal position (90°) as to the reference notch.

3. Wkręć śruby mocujące ogranicznik pręta, aby zablokować drążek regulacyjny.
3. Screw again the fixing screws of the rod stopper to lock the adjustment rod.

#### BY-PASS

zespoły pomp M2 MIX33 mają regulowaną zintegrowany zawór mieszający (C) by-pass. Za pomocą drążka sterowniczego (regulowanego z przodu) możliwe jest zmieszanie z zasilaniem ilości wody pochodzącej z drogi powrotnej.

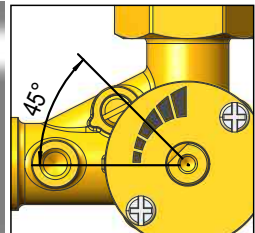
#### BY-PASS

M2 MIX33 pump units have an adjustable by-pass integrated into the mixing valve (C). By means of the control rod (front side adjustable) it is possible to mix to the supply way a quantity of water coming from the return way.

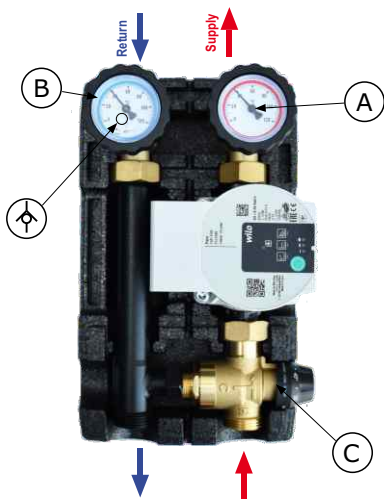


**Uwaga!** nie przesuwaj zaworu mieszającego (C), pozostaje zawsze we właściwym kierunku, również przewody elektryczne ewentualnego silownika nie zmieniają się. Zawór mieszający zawsze otwiera się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby zamontować silownik, należy umieścić pręt sterujący pod kątem 45° i zapoznać się ze specjalną etykietą przewodów elektrycznych.

TAKE CARE: do not move the mixing valve (C), it stays always on the right way, also the electric wirings of the possible servomotor do not change. The mixing valve always opens clockwise. To mount the servomotor please put the control rod at 45° and refer to the special label for the electric wirings.



**Mounting of servomotor:**  
to be placed at 45° of the rod



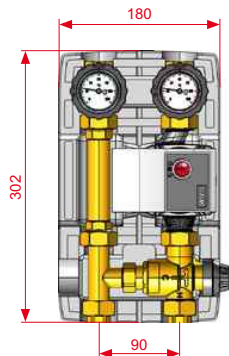
#### Obsługa

Zawory (A), (B) są to zawory kulowe pozwalające na łatwą wymianę pompy. Po zakończeniu usługi otwórz ponownie zawory i przywróć ciśnienie instalacji.

#### Dane techniczne:

Maksymalne ciśnienie:	8 bar
Maksymalna temperatura pracy:	110°C
Izolacja:	EPP czarna 40 g/l
Uszczelnienia:	VITON lub EPDM
kvs zaworu termostatycznego:	2,0
Rozstaw osi:	90mm
Podłączenie:	
strona instalacji:	3/4" GW
strona kotłowa:	1" GZ
Długość zabudowy pompy:	130 mm

Kompaktowa grupa mieszająco - pompowa **SMTc 90 - DN 20** wyposażona jest w termostatyczny mosiężny trzydrogowy zawór mieszający o zakresie regulacji temperatury 20 st C - 45 st C, dwa mosiężne zawory kulowe z termometrami wody zasilającej i powrotnej (z wbudowanym zaworem zwrotnym), łącznik stalowy i izolację. Grupa pompowa wyposażona jest w pompę firmy Wilo lub Grundfos.

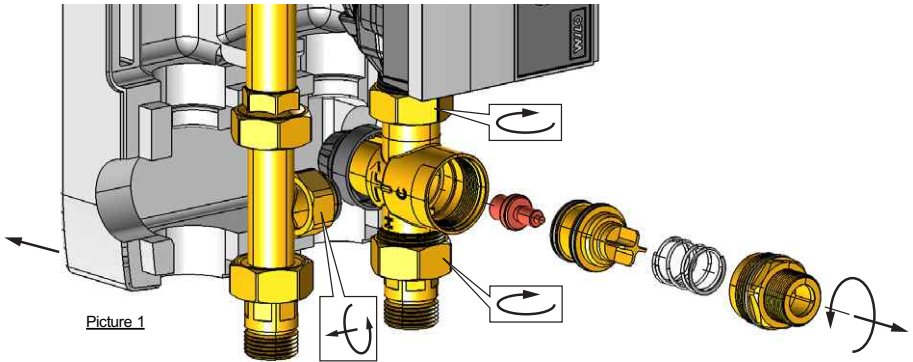


#### SERVICE

Valves (A), (B) are ball valves that allow easy replacement of the pump. After completing the service, open the valves again and restore the system pressure.

#### Technical data:

Max pressure:	8 bar
Max temperature:	95°C
Axle spacing:	90 mm
kvs mixing valve:	2,0
Insulation material:	EPP black 40 g/l
Gaskets material:	VITON or EPDM
Connections:	
Installation side:	3/4" F
Boiler side:	1" M
Installation length of pump:	130 mm



Picture 1

**MIESZACZ TERMOSTATYCZNY:**

Czujnik mieszacza termostaticznego w razie potrzeby, można całkowicie zamknąć wlot (brama C). Ta możliwość pozwala grupie pompowej uzyskać maksymalną temperaturę zasilania, taką samą jak temperatura gorącej wody wlotowej (bramka H). Jeśli wymagane są niższe temperatury, aby umożliwić regularne i ciągłe mieszanie, konieczne jest, aby temperatura gorącej wody na wlocie była o 3 ÷ 5 K wyższa niż żądana wartość mieszanej temperatury wylotowej.

**THERMOSTATIC MIXER:**

The sensor of the thermostatic mixer MultiMix, in case of need, can fully close the inlet of recycling (C gate). This possibility allows the pump unit to give the maximum supply temperature, the same as the one of the inlet hot water (H gate). If lower temperatures are requested, to allow a regular and continuous mixing, it is necessary that the inlet hot water temperature is 3÷5 K higher than the requested value of the outlet mixed temperature.